

Slovenské vydanie

## Právne predpisy

Zväzok 48

28. júna 2005

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 977/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 978/2005 z 27. júna 2005 týkajúce sa otvorenia tarífnej kvóty pre dovoz surového cukru vyrobeného z cukrovej trstiny, pochádzajúceho z krajín AKT a z Indie, určeného na zásobovanie spracovateľských závodov v období od 1. júla 2005 do 28. februára 2006 .....	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 979/2005 z 27. júna 2005 o otvorení výberového konania na udeľovanie vývozných povolení systému A 3 na ovocie a zeleninu (rajčiny, pomaranče, stolové hrozno, jablká a broskyne) .....	5
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Komisia</b>	
	2005/471/ES:	
	★ <b>Rozhodnutie Komisie z 27. novembra 2002 o konaní podľa článku 81 Zmluvy o ES proti BPB PLC, Gebrüder Knauf Westdeutsche Gipswerke KG, Société Lafarge SA a Gyproc Benelux N.V. (Vec COMP/E-1/37.152 – Sadrokartónové dosky) [oznámené pod číslom K(2002) 4570]</b> .....	8
	2005/472/ES:	
	★ <b>Rozhodnutie Komisie z 24. júna 2005 o financovaní štúdií, posudzovaní vplyvov a hodnotení v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia a ochrany zvierat a zootechniky</b> .....	12

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 977/2005**

**z 27. júna 2005,**

**ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júna 2005

*Za Komisiu*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*  
*a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 27. júna 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	54,7
	999	54,7
0707 00 05	052	87,8
	999	87,8
0709 90 70	052	91,3
	999	91,3
0805 50 10	382	52,4
	388	66,8
	528	66,6
	624	71,1
	999	64,2
0808 10 80	388	93,1
	400	107,4
	508	92,8
	512	66,9
	524	46,4
	528	63,7
	720	56,7
	804	95,7
	999	77,8
0809 10 00	052	176,4
	624	188,8
	999	182,6
0809 20 95	052	242,3
	068	148,4
	400	325,6
	999	238,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	157,0
	999	157,0
0809 40 05	624	122,3
	999	122,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 978/2005

z 27. júna 2005

týkajúce sa otvorenia tarifnej kvóty pre dovoz surového cukru vyrobeného z cukrovej trstiny, pochádzajúceho z krajín AKT a z Indie, určeného na zásobovanie spracovateľských závodov v období od 1. júla 2005 do 28. februára 2006

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

zníženým clom na základe uvedených dohôd, ktoré umožnia pokryť potreby spracovateľských závodov Spoločenstva počas jedného obdobia spomínaného hospodárskeho roku.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 39 ods. 6,

(4) Keďže je v súčasnosti k dispozícii analýza predpokladaného vývoja výroby surového cukru vyrábaného z cukrovej trstiny na hospodársky rok 2005/2006, so zreteľom na chýbajúce množstvá vyplývajúce z predbežnej bilancie je potrebné stanoviť dovozné povolenia na obdobie od 1. júla 2005 do 28. februára 2006.

keďže:

(1) Článok 39 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1260/2001 stanovuje, že počas hospodárskych rokov 2001/2002 až 2005/2006 a pre adekvátne zásobovanie spracovateľských závodov Spoločenstva sa poberá zvláštna znížená daň pre dovoz surového cukru vyrobeného z cukrovej trstiny, pochádzajúceho zo štátov, s ktorými Spoločenstvo uzavrelo dohody o zásobovaní podľa preferenčných podmienok. Tieto dohody boli uzatvorené prostredníctvom rozhodnutia Rady 2001/870/ES <sup>(2)</sup> so štátmi africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (krajiny AKT), ktoré sú členmi protokolu č. 3 o cukre AKT, uvedeného v prílohe V k partnerskému dohovoru AKT – ES <sup>(3)</sup>, na jednej strane a s Indickou republikou na strane druhej.

(5) Je potrebné spresniť, že nariadenie Komisie (ES) č. 1159/2003 z 30. júna 2003, ktorým sa stanovujú na hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 podmienky dovozu podľa tarifných kvôt a preferenčných dohôd pre surový cukor vyrobený z cukrovej trstiny a menia nariadenia (ES) č. 1464/95 a (ES) č. 779/96 <sup>(4)</sup>.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Na základe rozhodnutia 2001/870/ES sa na obdobie od 1. júla 2005 do 28. februára 2006 pre dovoz surového cukru vyrobeného z cukrovej trstiny, určeného na spracovanie a patriaceho pod kód KN 1701 11 10, otvárajú tarifné kvóty vo výške:

(2) Podľa dohôd uzatvorených na základe rozhodnutia 2001/870/ES musia zúčastnení spracovatelia zaplatiť minimálnu nákupnú cenu vo výške garantovanej ceny pre surový cukor, od ktorej sa odpočíta adaptačná dotácia stanovená pre príslušný hospodársky rok. Je preto potrebné stanoviť minimálnu cenu v súlade s podmienkami uplatniteľnými na hospodársky rok 2005/2006.

(3) Množstvá špeciálneho cukru určeného na dovoz sú stanovené v súlade s uvedeným článkom 39 nariadenia (ES) č. 1260/2001 na základe predbežnej ročnej bilancie Spoločenstva. Na základe tejto bilancie sa zistila potreba doviesť surový cukor a otvoriť v tejto fáze hospodárskeho roku 2005/2006 tarifné kvóty so špeciálnym

a) 90 000 ton, ktoré sa vzťahujú na biely cukor pochádzajúci z krajín AKT, ktoré uzatvorili dohodu formou výmenných listov, schválenú na základe rozhodnutia 2001/870/ES;

b) 10 000 ton, ktoré sa vzťahujú na biely cukor pochádzajúci z Indie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 325, 8.12.2001, s. 21.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 568/2005 (Ú. v. EÚ L 97, 15.4.2005, s. 9).

## Článok 2

1. Špeciálne znížené clo na 100 kilogramov surového cukru štandardnej kvality, určeného na dovoz pre množstvá uvedené v článku 1, sa stanovuje na 0 EUR.

2. Minimálna nákupná cena pre spracovateľské závody Spoločenstva sa stanovuje na obdobie uvedené v článku 1 na 49,68 EUR na 100 kilogramov surového cukru štandardnej kvality.

## Článok 3

Nariadenie (ES) č. 1159/2003 sa aplikuje na tarifnú kvótu otvorenú týmto nariadením.

## Článok 4

Toto nariadenie nadobudne účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Bude sa uplatňovať od 1. júla 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júna 2005

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 979/2005

z 27. júna 2005

**o otvorení výberového konania na udeľovanie vývozných povolení systému A 3 na ovocie a zeleninu (rajčiny, pomaranče, stolové hrozno, jablká a broskyne)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 35 ods. 3 tretí pododsek,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1961/2001<sup>(2)</sup> stanovuje spôsoby uplatnenia vývozných náhrad za ovocie a zeleninu.

(2) Podľa článku 35 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2200/96, v miere potrebnej pre ekonomicky významný vývoz, na produkty, ktoré vyváža Spoločenstvo, možno uplatniť vývoznú náhradu s ohľadom na obmedzenia vyplývajúce zo zmlúv uzatvorených v súlade s článkom 300 zmluvy.

(3) V súlade s článkom 35 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2200/96 sa má dbať o to, aby sa nenarušili predtým zavedené obchodné toky prostredníctvom režimu náhrad. Z tohto dôvodu, ako aj z dôvodu sezónnosti vývozu ovocia a zeleniny treba na každý produkt stanoviť plánované množstvo na základe nomenklatúry poľnohospodárskych produktov pre vývoznú náhradu, ktorú určilo nariadenie Komisie (EHS) č. 3846/87<sup>(3)</sup>. Toto množstvo sa musí rozvrhnúť s ohľadom na podliehanie týchto produktov skaze.

(4) Podľa článku 35 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2200/96 sa náhrady musia určiť s ohľadom na situáciu a vývojové perspektívy cien ovocia a zeleniny na trhu Spoločenstva a ich dostupnosti, ale aj cien na medzinárodnom trhu. Do úvahy sa tiež musia vziať obchodné a dopravné náklady, ako aj ekonomické hľadisko plánovaných vývozov.

(5) V súlade s článkom 35 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2200/96 sa ceny na trhu Spoločenstva určujú s ohľadom na najpriaznivejšie ceny z hľadiska vývozu.

(6) Situácia na medzinárodnom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov si môžu vyžadovať diferenciáciu náhrad za určitý produkt podľa miesta určenia tohto produktu.

(7) Rajčiny, pomaranče, stolové hrozno, jablká a broskyne kategórií Extra, I a II všeobecných noriem akosti sa môžu v súčasnosti vyvážať v ekonomicky významnom množstve.

(8) S cieľom umožniť čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov a s ohľadom na štruktúru vývozu Spoločenstva treba postupovať prostredníctvom výberového konania a stanoviť smernú čiastku náhrad a plánované množstvá pre dané obdobie.

(9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Otvára sa výberové konanie pre udeľovanie vývozných povolení systému A 3. Príslušné produkty, obdobie podávania ponúk, smerné miery náhrad a plánované množstvá sa určujú v prílohe.

2. Povolenia vydané so zreteľom na potravinovú pomoc na základe článku 16 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000<sup>(4)</sup> sa do oprávneného množstva uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu nezapočítavajú.

3. Bez ujmy na uplatňovanie ustanovení článku 5 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001 lehota platnosti povolení typu A 3 je tri mesiace.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 64).<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 268, 9.10.2001, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 558/2005 (Ú. v. EÚ L 94, 13.4.2005, s. 22).<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1741/2004 (Ú. v. EÚ L 311, 8.10.2004, s. 17).

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 4. júla 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júna 2005

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---

## PRÍLOHA

**Otvorenie výberového konania pre udeľovanie vývozných povolení systému A 3 na ovocie a zeleninu (rajčiny, pomaranče, stolové hrozno, jablká a broskyne)**

Lehota na predkladanie ponúk: 4. a 5. júla 2005

Kód produktov <sup>(1)</sup>	Krajina určenia <sup>(2)</sup>	Smerná miera náhrad (v EUR/t netto)	Plánované množstvo (v t)
0702 00 00 9100	F08	45	3 747
0805 10 20 9100	A00	48	1 229
0806 10 10 9100	A00	35	13 255
0808 10 80 9100	F04, F09	46	38 466
0809 30 10 9100	F03	18	19 415
0809 30 90 9100			

<sup>(1)</sup> Kódy produktov sa určujú v nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

<sup>(2)</sup> Kódy krajín určenia série A sa určujú v prílohe II k nariadeniu (EHS) č. 3846/87. Číselné kódy krajín určenia sa určujú v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Ostatné krajiny určenia sú definované takto:

F03: všetky krajiny určenia s výnimkou Švajčiarska;

F04: Hongkong, Singapur, Malajzia, Srí Lanka, Indonézia, Thajsko, Taiwan, Papua-Nová Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Japonsko, Uruguaj, Paraguaj, Argentína, Mexiko, Kostarika;

F08: všetky krajiny určenia s výnimkou Bulharska;

F09: nasledujúce krajiny určenia:

- Nórsko, Island, Grónsko, Faerské ostrovy, Rumunsko, Albánsko, Bosna a Hercegovina, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Juhoslovanská zväzová republika (Srbsko a Čierna Hora), Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Gruzínsko, Kazachstan, Kirgizsko, Moldavsko, Rusko, Tadžikistan, Turkménsko, Uzbekistan, Ukrajina, Saudská Arábia, Bahrajn, Katar, Omán, Spojené arabské emiráty (Abú Dabí, Dubaj, Šardža, Adžmán, Umm al-Kuvajn, Ra's al-Chajmá a Fudžajra), Kuvajt, Jemen, Sýria, Irán, Jordánsko, Bolívia, Brazília, Venezuela, Peru, Panama, Ekvádor a Kolumbia,

— africké krajiny a územia s výnimkou Juhoafrickej republiky,

— krajiny určenia uvedené v článku 36 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 (Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11).



## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. novembra 2002

**o konaní podľa článku 81 Zmluvy o ES proti BPB PLC, Gebrüder Knauf Westdeutsche Gipswerke KG, Société Lafarge SA a Gyproc Benelux N.V.**

(Vec COMP/E-1/37.152 – Sadrokart nov  dosky)

[ozn men  pod  slo m K(2002) 4570]

(Iba nemeck y, anglick y, francúzsky a holandsk y text je autentick y)

(2005/471/ES)

Dňa 27. novembra 2002 Komisia prijala rozhodnutie o konaní podľa článku 81 Zmluvy o ES. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia (ES)  . 1/2003 <sup>(1)</sup>, ktoré nahrádza  lanok 21 nariadenia č. 17 <sup>(2)</sup>, Komisia v tomto dokumente zverejňuje men  zainteresovaných strán a podstatu rozhodnutia vrátane vynuten ch sankcií pri zohľadnen  legittimneho záujmu strán o to, aby sa ich utajen  činnosť nevyzradila. Na internetovej stránke Generálneho riaditelstva pre konkurenciu Komisie je dostupn  ned vern  verzia rozhodnutia v platných verziách a v pracovných jazykoch Komisie: [http://europa.eu.int/comm/competition/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html)

## I. ZHRNUTIE PRIESTUPKU

## 2. Podstata priestupku

## 1. Príjemcovia

- (1) Nasledujúce spoločnosti sú príjemcami tohto rozhodnutia kvôli porušeniu  lanku 81 zmluvy:

- BPB PLC (ďalej len „BPB“),
- Gebr der Knauf Westdeutsche Gipswerke KG (ďalej len „Knauf Westdeutsche Gipswerke“),
- Société Lafarge SA (ďalej len „Lafarge“),
- Gyproc Benelux NV (ďalej len „Gyproc“).

- (2) Spoločnosti BPB, Knauf <sup>(3)</sup>, Lafarge a Gyproc uzavreli a bez prerušen  sa z u astnili na komplexnej a trvalej dohode v rozpore s  lankom 81 ods. 1 zmluvy, ktor  sa prejavila nasledovnými skuto nostami tvoriacimi dohody alebo zos laden  postupy:

- zástupcovia spoločnosti BPB a Knauf sa stretli v Londýne v roku 1992 a vyjadrili spoločn  vôľu stabilizovať trh na území Nemecka (ďalej len: „nemeck y trh“), na území Spojeného kráľovstva (ďalej len: „britsk y trh“), na území Francúzska (ďalej len: „francúzsky trh“), na území Holandska, Belgicka a Luxemburska (ďalej len: „trh Beneluxu“),
- zástupcovia spoločností BPB a Knauf od roku 1992 zaviedli systémy výmeny informácií, do ktorého sa neskôr zapojili aj spoločnosti Lafarge a následne Gyproc, pokiaľ ide o objemy predaja na nemeckom, francúzskom, britskom trhu a na trhu Beneluxu so sadrokartónovými doskami,

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES)  . 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykon van  pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v  lanokoch 81 a 82 zmluvy ( . v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1). Nariadenie zmenen  a doplnen  nariadením (ES)  . 411/2004 ( . v. E  L 68, 6.3.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962 – prvé nariadenie implementujúce  lanky 85 a 86 zmluvy ( . v. ES 13, 21.2.1962, s. 204/62). Nariadenie naposledy zmenen  a doplnen  nariadením (ES)  . 1/2003.

<sup>(3)</sup> „Knauf“ v tomto rozhodnutí označuje spoločnosti patriace do skupiny Knauf.

- zástupcovia spoločnosti BPB, Knauf a Lafarge sa niekoľkokrát vopred vzájomne informovali o zvyšovaní cien na britskom trhu,
- zástupcovia spoločností BPB, Knauf, Lafarge a Gyproc, ktorí čelia špecifickému vývoju nemeckého trhu, sa stretli vo Versailles v roku 1996, v Bruseli v roku 1997 a v Haagu v roku 1998 s cieľom rozdeliť si alebo aspoň stabilizovať nemecký trh,
- zástupcovia spoločnosti BPB, Knauf, Lafarge a Gyproc sa v rokoch 1996 a 1998 niekoľkokrát vzájomne informovali a dohodli na uplatnení zvýšenia cien na nemeckom trhu.

### 3. Trvanie

- (3) Trvanie účasti na priestupku príslušných spoločností je takéto:
- BPB: najneskôr od 31. marca 1992 do 25. novembra 1998,
  - Knauf: najneskôr od 31. marca 1992 do 25. novembra 1998,
  - Lafarge: najneskôr od 31. augusta 1992 do 25. novembra 1998,
  - Gyproc: najneskôr od 6. júna 1996 do 25. novembra 1998.

### 4. Etapy konania

- (4) Na základe prijatých informácií Komisia viedla od novembra 1998 do júla 1999 preverovanie na základe článku 14 ods. 3 nariadenia č. 17 v prevádzkach rôznych spoločností. Po tomto preverovaní Komisia zaslala niektorým spoločnostiam žiadosti o informácie v januári, júli a septembri 1999 a v marci 2000.
- (5) Dňa 18. apríla 2001 Komisia začala konanie v tejto záležitosti a prijala oznámenia o škode proti piatim spoločnostiam, a to BPB, Knauf, Lafarge, Gyproc a Etex SA. Všetky strany Komisii predložili svoje písomné pripomienky. V tejto záležitosti sa 17. júla 2001 konalo vypočutie, ktorého sa zúčastnili všetky spoločnosti, ktoré dostali oznámenie o zohľadnení námietok.
- (6) Keďže Komisia rozhodla, že dostupné informácie nie sú dostatočné na potvrdenie účasti Etex SA na jednoznačnom, komplexnom a trvalom priestupku, spoločnosť Etex tak nie je príjemcom tohto rozhodnutia.

### 5. Výrobok a trh

- (7) Príslušným produktom je sadrokartónová doska. Ide o vyrobený produkt, ktorý sa skladá z jednej vrstvy

sadry medzi dvomi papierovými listami alebo akýmkoľvek iným materiálom, ktorý sa používa ako prefabrikovaný konštrukčný materiál. Sadrokartónové dosky sú rozdelené na rôzne veľkosti a hrúbky a vo všeobecnosti sa používajú ako vnútorný obklad stien, na vytváranie vnútorných deliacich priečok, ako obloženie strechy a ako obloženie stropu pre obytné, obchodné a administratívne priestory. Sadrokartónové dosky sú pre stavebný priemysel zaujímavým produktom z dôvodu stability, trvácnosti, jednoduchosti inštalácie, odolnosti voči ohňu a výške ceny. Sadrokartónové dosky sú zaujímavé aj priamo pre spotrebiteľa. V podstate sa hojne využívajú pri stavbe moderných obytných domov a pri vykonávaní domových opráv. Sadrokartónové dosky sú produktom, s ktorým sa jednotlivé spoločnosti stotožňujú; názov príslušných podnikov sa zaužíval ako spoločný názov pre sadrokartónové dosky vo viacerých členských štátoch („gyproc“ v Belgicku, „sadoroska“ vo Francúzsku atď.).

- (8) Celková ročná hodnota nemeckého, britského, francúzskeho trhu a trhu Beneluxu bola v roku 1997 a 1998 približne 1,210 miliárd ECU s objemom asi 692 miliónov m<sup>2</sup> v roku 1997 a 710 miliónov m<sup>2</sup> v roku 1998. Spoločnosti, ktoré sa zúčastňujú na dohode, spoločne predstavovali takmer celý objem predaja sadrokartónových dosiek na štyroch uvedených trhoch.

## II. POKUTY

### 1. Základná výška

- (9) Pre stanovenie výšky pokuty Komisia zohľadňuje všetky vhodné okolnosti a najmä závažnosť a trvanie priestupku, čo sú kritériá popísané najmä v článku 15 ods. 2 nariadenia č. 17.

#### a) Závažnosť priestupku

- (10) S ohľadom na podstatu príslušného správania, na jeho konkrétny vplyv na trh so sadrokartónovými doskami a na tú skutočnosť, že sa týkalo štyroch hlavných trhov v rámci Európskeho spoločenstva si Komisia myslí, že spoločnosti, ktoré sú príjemcami tohto rozhodnutia, sa dopustili veľmi závažného priestupku na základe článku 81 ods. 1 zmluvy.

#### b) Diferencované posúdenie

- (11) V rámci kategórie veľmi vážnych priestupkov môže Komisia zvoliť odlišné posúdenie, ktoré je pri spoločnostiach vhodné uplatniť, aby sa zohľadnila efektívna ekonomická kapacita týchto spoločností spôsobiť svojej konkurencii významnú škodu a aby sa stanovila výška pokuty na takú úroveň, ktorá bude pre danú spoločnosť dostatočne odstrašujúca. Bolo by vhodné postupovať týmto spôsobom, pretože existuje značný nepomer vo veľkosti spoločností, ktoré sa na priestupku zúčastnili. Na tento účel rozhodnutie rozdeľuje príjemcov na tri kategórie na základe ich podielu na trhu odvodeného od obratu vytvoreného z predaja produktu na štyroch príslušných trhoch pre produkt v roku 1997, ktorý je

posledným celým rokom priestupku: prvú skupinu tvorí BPB, ktorá mala podiel na trhu približne [40 – 45] %, druhú tvoria spoločnosti Knauf a Lafarge, ktoré mali podiel na trhu približne [25 – 30] % a [20 – 25] %, a tretiu skupinu tvorí spoločnosť Gyproc, ktorá mala podiel na trhu približne [7 – 10] %.

- (12) Okrem toho na účely zabezpečenia dostatočného zastrašenia na základe uložených pokút a s ohľadom na významnú veľkosť a globálne zdroje tejto spoločnosti by bolo vhodné zvýšiť východiskovú výšku pokuty pre spoločnosť Lafarge o 100 %.

#### c) Trvanie priestupku

- (13) Spoločnosti Knauf a BPB porušili článok 81 ods. 1 zmluvy v trvaní z najneskôr od 31. marca 1992 do 25. novembra 1998. Spoločnosť Lafarge spáchala rovnaký priestupok v trvaní najneskôr od 31. augusta 1992 do 25. novembra 1998. Pokiaľ ide o spoločnosť Gyproc, tá sa aktívne zúčastnila na priestupku v trvaní najneskôr od 6. júna 1996 do 25. novembra 1998.
- (14) Komisia dospela k záveru, že priestupok bol pri spoločnostiach Knauf, BPB a Lafarge dlhodobý (viac ako päť rokov) v prípade spoločnosti Gyproc strednodobý (od jedného do piatich rokov) a následkom toho zvyšuje základnú výšku uloženej pokuty o 65 % pre spoločnosti BPB a Knauf Westdeutsche Gipswerke, o 60 % pre spoločnosť Lafarge a o 20 % pre spoločnosť Gyproc

## 2. Príťažujúce okolnosti

- (15) Spoločnosti BPB a Lafarge už boli predmetom predchádzajúcich opatrení Komisie v záležitostiach obmedzujúcich postupov – pokuta bola uložená spoločnosti BPB De Eendracht NV <sup>(4)</sup> (spoločnosť, ktorá je súčasťou skupiny vedenej spoločnosťou BPB, príjemcom rozhodnutia) za to, že sa zúčastnila na nelegálnom dohovore v sektore kartónov, a spoločnosti Lafarge SA <sup>(5)</sup> (vtedy pod názvom Lafarge Coppée SA) za to, že sa zúčastnila na nelegálnom dohovore v sektore cementu.
- (16) Skutočnosti uvedené v tomto rozhodnutí stanovujú, že spoločnosti BPB a Lafarge pokračovali v aktívnej účasti na dohovore v sektore sadrokartónových dosiek po tom,

<sup>(4)</sup> Rozhodnutie Komisie 94/601/ES z 13. júla 1994, ktoré sa vzťahuje na postup uplatnenia článku 85 (zmenený na 81) Zmluvy o ES (vec IV/C/33.833 – Kartón) (Ú. v. ES L 243, 19.9.1994, s. 1) a ktorým sa ukladá pokuta 1 750 000 ECU. Dňa 14. mája 1998 Súd prvého stupňa znížil túto pokutu na 750 000 ECU (Zbierka súdnych rozhodnutí Súdu prvého stupňa zo 14. mája 1998, vec T-311/94, BPB de Eendracht, predtým Kartonfabriek de Eendracht NV/Komisia Európskych spoločenstiev, Zb. 1998, s. II-1129).

<sup>(5)</sup> Rozhodnutie Komisie 94/815/ES z 30. novembra 1994, ktoré sa vzťahuje na postup uplatnenia článku 85 (zmenený na 81) Zmluvy o ES (vec IV/C/33.126 a 33.322 – Cement), (Ú. v. ES L 343, 30.12.1994, s. 1) a ktorým sa ukladá pokuta 22 872 000 ECU. Dňa 15. marca 2000 Súd prvého stupňa znížil túto pokutu na 14 248 000 EUR (Zbierka súdnych rozhodnutí Súdu prvého stupňa z 15. marca 2000, vec T-43/95, Cimenteries CBR e.a./Komisia Európskych spoločenstiev, Zb. 2000, s. II-491).

čo im boli oznámené vyššie uvedené rozhodnutia. Okolnosť, že tieto spoločnosti zopakovali svoje správanie v inom sektore, ako je sektor, za ktorý boli sankcionované, naznačuje, že prvá uložená sankcia tieto spoločnosti neprinútila k zmene správania, a teda pre Komisiu predstavuje príťažujúcu okolnosť.

- (17) Pokiaľ ide o spoločnosť BPB, skutočnosť, že rozhodnutie 94/601/ES z bolo adresované pobočke spoločnosti BPB, BPB De Eendracht NV, nie je takej povahy, aby zabránila uplatneniu tejto príťažujúcej okolnosti v prejednávanej záležitosti. Keďže spoločnosť BPB De Eendracht NV je vlastne pobočkou spoločnosti BPB PLC k dátumu uvedeného rozhodnutia, Komisia sa domnieva, že ide o jednu a tú istú spoločnosť v zmysle článku 81 zmluvy a že zodpovednosťou spoločnosti, ktorú Komisia uznala vinnou z porušenia pravidiel hospodárskej súťaže, je nielen prestať s takýmto konaním, ale zároveň zosúladiť svoju obchodnú politiku v rámci celého Spoločenstva s udeleným rozhodnutím, čo spoločnosť BPB nevykonala, dokonca naopak, ako to dosvedčuje uvedené rozhodnutie <sup>(6)</sup>. Už skutočnosť, že tá istá spoločnosť, ktorá bola už v minulosti uznaná za vinnú z účasti na priestupku a ktorá sa napriek tejto skutočnosti a napriek uloženej sankcii naďalej podieľala na podobnom priestupku, ktorý porušuje rovnaké ustanovenie zmluvy, sa považuje za recidívu.
- (18) Zvýšenie základnej výšky pokuty o 50 % pre spoločnosti BPB a Lafarge sa javí ako oprávnené z dôvodu príťažujúcej okolnosti.

## 3. Poľahčujúce okolnosti

- (19) Hoci je spoločnosť Gyproc zodpovedná za celý priestupok za obdobie, počas ktorého sa na priestupku podieľala, teda od júna 1996 do novembra 1998, z dostupných dôkazov vyplýva, že bola v objektívne odlišnej situácii od ostatných príjemcov tohto rozhodnutia tak, že Komisia uznáva, že spoločnosť Gyproc nehrala v dohovore rovnakú úlohu ako ostatné spoločnosti. Rôzne okolnosti uvedené Komisiou predstavujú tú skutočnosť, že počas základného obdobia svojej účasti na dohovore mala spoločnosť Gyproc zrejme problémy vyhnúť sa tomu, aby spoločnosť BPB nedostala a nerozšírila informácie, ktoré sa jej týkajú vzhľadom na zastúpenie spoločnosti BPB v jej správnej rade; že bola trvalým destabilizačným prvkom, ktorý prispel k obmedzeniu následkov dohody na nemecký trh a že sa nezúčastňovala na britskom trhu, kde sa dohovor uplatňoval najčastejšie.
- (20) Spoločnosti Gyproc bola preto základná výška pokuty znížená o 25 % z dôvodu poľahčujúcich okolností.

<sup>(6)</sup> Pozri tiež rozhodnutie Komisie 2002/405/ES z 20. júna 2001, ktoré sa vzťahuje na postup uplatnenia článku 82 Zmluvy o ES (COMP/E-2/36.041/PO – Michelin) (Ú. v. ES L 143, 31.5.2002, s. 1), body odôvodnenia 361–363.

**4. Uplatnenie oznámenia Komisie, ktoré sa vzťahuje na neuloženie pokuty alebo na zníženie jej výšky v záležitostiach zosúladených postupov („oznámenie o zhovievavosti“): významné zníženie výšky pokuty**

(21) Skôr ako Komisia prijala svoje oznámenie o zohľadnení námietok, spoločnosti BPB a Gyproc jej poskytli informácie a/alebo dokumenty. Rozsah a kvalita spolupráce týchto spoločností s Komisiou sú však odlišné.

(22) Spoločnosť BPB bola prvým členom dohovoru, ktorý po žiadosti Komisie o informácie poskytol materiály, ktoré doplnili skutočnosti zistené počas preverovania a ktoré potvrdzujú existenciu dohovoru, ako je uvedené vyššie. Tieto prvky obsahujú podrobné informácie o príslušných stretnutiach, najmä o stretnutí v Londýne a o výmenách informácií o hlavných európskych trhoch a najmä o britskom trhu. Spoločnosť BPB okrem toho uznala jednu časť skutočností, ktoré boli popísané v oznámení o zohľadnení námietok. V prípade niektorých skutočností, ktoré sú popísané v oznámení o zohľadnení námietok a stanovené v rozhodnutí však popiera, že by tieto boli porušením predpisov.

(23) Spoločnosť Gyproc poskytla tiež dôkazné materiály, ktoré prispeli k zostaveniu dôkazu o priestupku. Táto spoločnosť poskytla po predložení žiadosti o údaje Komisie informácie o zasadaní kartelu, ktoré sa vzťahovali na obdobia, počas ktorých sa konali schôdzky v rôznych členských štátoch Spoločenstva a názvy účastníckych spoločností. Okrem toho, počas stretnutia, ktorý si spoločnosť Gyproc vyžiadala so službami Komisie, boli zo strany zástupcu spoločnosti poskytnuté ústne vysvetlenia ohľadom rukopisných poznámok. Spoločnosť Gyproc tiež dobrovoľne poskytla Komisii rukopisné poznámky, ktoré Komisia počas preverovania nepoznala a ktoré obsahovali najmä informácie o výmene údajov o objeme predaja počas schôdzky vo Versailles. Spoločnosť Gyproc nepopiera existenciu skutočností a ich kvalifikáciu ako porušenie práva Spoločenstva v oblasti hospodárskej súťaže.

(24) Za týchto podmienok sa Komisia domnieva, že je oprávnené znížiť výšku pokuty o 30 % pre spoločnosť BPB a o 40 % pre spoločnosť Gyproc.

**5. Konečná výška pokút uložených v tomto konaní**

(25) V dôsledku toho je potrebné stanoviť výšku pokút uložených v súlade s článkom 15 ods. 2 písmenom a) nariadenia č. 17 takto:

— BPB:	138,6 miliónov EUR,
— Knauf Westdeutsche Gipswerke:	85,8 miliónov EUR,
— Lafarge:	249,6 miliónov EUR,
— Gyproc:	4,32 miliónov EUR.

**III. ROZHODNUTIE**

(26) Spoločnosť BPB PLC, skupina Knauf, Société Lafarge S.A. a Gyproc Benelux N.V. porušili článok 81 ods. 1 zmluvy tým, že sa zúčastnili dohôd a zosúladených postupov v sektore sadrokartónových dosiek.

(27) Priestupok mal nasledujúce trvanie:

a) BPB PLC: najneskôr od 31. marca 1992 do 25. novembra 1998;

b) Knauf: najneskôr od 31. marca 1992 do 25. novembra 1998;

c) Société Lafarge S.A.: najneskôr od 31. augusta 1992 do 25. novembra 1998;

d) Gyproc Benelux N.V.: najneskôr od 6. júna 1996 do 25. novembra 1998.

(28) Uvedené spoločnosti ukončia porušovanie predpisov, ak tak už neurobili. V rámci svojich aktivít spojených so sadrokartónovými doskami sa zdržiavajú každej dohody alebo každého zosúladeného postupu, ktoré by mohli mať rovnaký alebo podobný cieľ či účinok ako priestupok.

(29) Nasledujúcim spoločnostiam sa ukladajú nasledujúce pokuty:

— BPB PLC:	138,6 miliónov EUR;
— Gebrüder Knauf Westdeutsche Gipswerke KG:	85,8 miliónov EUR;
— Société Lafarge SA:	249,6 miliónov EUR;
— Gyproc Benelux NV:	4,32 miliónov EUR.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 24. júna 2005

**o financovaní štúdií, posudzovaní vplyvov a hodnotení v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia a ochrany zvierat a zootechniky**

(2005/472/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 20,

keďže:

- (1) Podľa rozhodnutia 90/424/EHS má Spoločenstvo podniknúť technické a vedecké opatrenia, ktoré sú dôležité pre vývoj veterinárnych právnych predpisov Spoločenstva a rozvoj veterinárneho vzdelávania či odbornej prípravy, alebo napomáhať členským štátom Spoločenstva pri prijímaní týchto opatrení.
- (2) Prioritnou úlohou Európskej komisie (ES) je vypracovanie štúdií, posudzovania vplyvov, ako aj systematického a včasného hodnotenia svojich výdavkových programov, ktoré sú základom riadenia pridelených fondov a spôsobom podpory kultúry učenia sa na príkladoch z praxe v rámci danej organizácie predovšetkým v súvislosti so zameraním na riadenie založené na výsledkoch.
- (3) S cieľom vykonať tieto úlohy bola na základe otvorenej súťaže uskutočnenej počas posledného štvrtroka 2004 vyhlásená výzva na výberové ponukové konanie týkajúce sa rámcovej zmluvy o vykonaní hodnotenia v súvislosti

s oblasťami politik bezpečnosti potravín, zdravia a ochrany zvierat a zootechniky.

- (4) Táto rámcová zmluva by mala poskytnúť kvalitné, včasné a náležité informácie kľúčového významu v rámci rozhodovacieho procesu Spoločenstva.
- (5) Jednotlivé úlohy sú predmetom osobitných dohôd. Tieto úlohy podpíše Komisia a vybraný dodávateľ podľa rámcovej zmluvy.
- (6) Opatrenie ustanovené v tomto rozhodnutí je v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článok*

Činnosti opísané v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa schvaľujú na účely ich financovania.

V Bruseli 24. júna 2005

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

## PRÍLOHA

**Oblasť:** Bezpečnosť potravín, zdravie a ochrana zvierat a zootechnika.

**Právny základ:** Rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku.

**Úlohy:**

- rôzne druhy štúdií a iné služby na podporu plánu a prípravy návrhov Komisie,
- predbežné hodnotenia/posudzovania vplyvov,
- priebežné a následné hodnotenia.

Prioritnou úlohou roku 2005 je hodnotenie politiky Spoločenstva v oblasti zdravia zvierat (Animal Health Policy – CAHP) 1995 – 2004 a možné budúce alternatívy (vrátane modelu rizikového financovania v prípade epidémií hospodárskych zvierat).

**Rozpočtové prostriedky na rok 2005:**

- 17 04 02 – iné opatrenia na veterinárnom úseku a úsekoch ochrany zdravia zvierat a verejného zdravia: 500 000 EUR,
- 17 01 04 04 – pilotná štúdia: model rizikového financovania v prípade epidémií hospodárskych zvierat – výdavky na administratívne riadenie: 500 000 EUR.

**Rozpočet:** Maximálna výška 1 000 000 EUR v prvom roku platnosti rámcovej zmluvy.

**Počet predpokladaných osobitných činností:** Približne 6.

**Všetky činnosti sa budú vykonávať v súlade s pravidlami spoločného verejného obstarávania:** V prípade využitia existujúcej rámcovej zmluvy.

---